

CÓMO COCINAR TU VIDA

UN FILM DE DORIS DÖRRIE

57ª FESTIVAL INTERNACIONAL DE BERLÍN 2007

EL NIRVANA EMPIEZA EN LA COCINA

Una lección de cocina con el cocinero y maestro zen EDWARD ESPE BROWN

HOY ESTRENO **VERDI**

LA CASA DE LOS NAVARROS CELEBRA LAS FESTES DE SANT FERMÍ

Tast de vins i festa infantil

Demà dissabte, a partir de les 18.30 hores, la Casa de los Navarros (Nafarren Etxea), celebra la tradicional festa de Sant Fermí amb un tast degustació de vins gratuïta oberta al públic (socis i no socis). Els assistents a l'acte podran degustar diferents vins procedents de diversos cellers de Navarra i la Rioja, principalment. També se servirà un pica-pica, hi haurà un concurs de truita espanyola i un sorteig en què es repartiran nombrosos premis. A més, el diumenge 13 de juliol, la Casa de los Na-



varros organitzarà un festival infantil que comptarà amb l'actuació de pallasos, un divertit encierro amb toros de cartró, regals i una espectacular festa d'espuma.

CASA DE LOS NAVARROS - Pg. de Maragall, 375 - Tel. 93.420.45.91

LA BOTIGA d'el Periódico Ballón, 95

El festival d'estiu de Barcelona

Pàgines 66 i 67 >>>

Les originals coreografies d'Emanuel Gat arriben al Grec

► L'artista israelià balla un solo a ritme de John Coltrane i 'The rite of spring', de Stravinsky

IMMA FERNÁNDEZ
BARCELONA

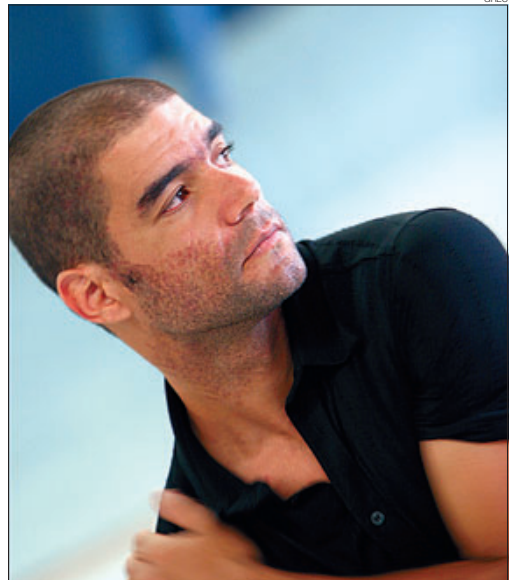


El coreògraf i ballari israelià Emanuel Gat, establert a França des de fa un any i mig, presenta des d'avui fins diumenge, al Mercat de les Flors i en el marc del festival Grec, dues de les aclamades coreografies que l'han situat entre els creadors més prometedors i originals de la dansa contemporània.

El programa que suposa la seva presentació a Espanya s'obre amb *My favourite things*, un solo de 17 minuts que Gat interpreta al ritme del saxofonista nord-americà John Coltrane. «És un diàleg amb la música fet amb molta llibertat i improvisació. El punt de partida és més meditatiu i abstracte que en la segona coreografia, que és més rígida i pauta-da», va explicar ahir l'artista.

A *The rite of spring* (La consagració de la primavera), Gat punteja amb originals passos de salsa la partitura d'Igor Stravinsky acompanyat de quatre ballarins de la seva companyia (Lise Tiller, Mia Alon, Noa Gimelshtein i Roy Assaf), creada el 2004. «En aquesta peça es van enllaçant diverses històries entre els ballarins», va afegir el coreògraf, que va subratllar les dificultats viscudes al seu país d'origen.

«A Israel, els mitjans que s'ofereixen a la cultura i, en particular, a la dansa, són inexistents. No és fàcil treballar a llarg termini a nivell professional. Per sort, jo ara tinc una feina fixa a França (a Istres). El canvi ha sigut molt estimulante», va aduir el premiat creador, que actualment presenta per tot el món un repertori de sis obres i el 2009 estrenarà una nova peça per al Ballet de l'Òpera de París. ≡



► Emanuel Gat presenta dues coreografies al Mercat de les Flors.

L'AGENDA

TEATRE D'AHIR I AVUI, I DANSA

'ANDRÒMACA'. Teatre Grec. Teatre. Fins avui.

COBLA SANT JORDI-CIUTAT DE BARCELONA. Plaça del Rei. Avui.

LA CALDERA EXPRESS: JEREMY WADE. La Caldera. Fins al 6 de juliol.

DIES DE DANSA. Actuacions de dansa en diversos espais. Fins al 8 de juliol.

'TROILUS AND CRESSIDA'. Teatre Lliure. Fins al 6 de juliol.

'THE BROTHERS SIZE'. Teatre Lliure. Fins demà.

'EL REI LEAR'. Biblioteca de Catalunya. Teatre. Fins al dia 1 d'agost.

'NUNCA ESTUVISTE TAN ADORABLE'. La Villarroel. Teatre. Amb Anabel Alonso. Fins al 27 de juliol.

'SU SEGURO SERVIDOR, ORSON WELLES'. Teatre Romea. Amb Josep Maria Pou. Fins al dia 27 de juliol.

TOROS EN JULIO 2008

PLAZA MONUMENTAL

Domingo, 6	Domingo, 13	Domingo, 20
TOROS DE MURUBE Y JUAN PEDRO DOMEQ	TOROS DE VALDEFRESNO	TOROS DE PARLADÉ
DIEGO VENTURA	MANUEL JESÚS "EL CID"	MANUEL DÍAZ "EL CORDOBÉS"
JOSÉ Mª MANZANARES	SEBASTIÁN CASTELLA	FRANCISCO RIVERA ORDÓÑEZ
CAYETANO	MIGUEL ÁNGEL PERERA	DAVID FANDILA "EL FANDI"

Domingo, 27 ¡NOVEDAD!
I Concurso de recortadores con toros "CIUDAD DE BARCELONA"

VENTA DE ENTRADAS: TAQUILLAS C/ MINTANER, 24 (DE MIÉRCOLES A SÁBADO). TELÉFONO: 93.451.38.21 FAX: 93.451.69.98. PLAZA DE TOROS (DE MARTES A DOMINGO). TFNO: 93.245.58.02. FAX: 93.232.71.58. Y EN SERVICIO: TAQUILLAS, TICKETACTICKET.COM, TAUROENTRADA.COM Y CARRERFOUR. HORARIO DE TAQUILLAS: DE 11 A 14 HORAS Y DE 16 A 20 HORAS. DIAS DE CORRIDA: DE 11 HORAS HASTA EL INICIO DEL FESTEJO

19:00 horas

El festival d'estiu de Barcelona

Pàgines 66 i 67 <<<

Una 'Andròmaca' minimalista

Problemes en la subtítolació van dificultar el seguiment de la tragèdia d'Eurípides interpretada en àrab i francès per actors de Síria i França

Crònica

CÉSAR LÓPEZ ROSELL
BARCELONA

La renovada versió que Jean-Christophe Saïs ha fet de la tragèdia d'Eurípides *Andròmaca* destaca per la sobrietat i minimalisme escènic i una elegant senzillesa narrativa. Un rectangle dibuixat amb llum per situar el temple de Tetis, on es refugia la protagonista, és pràcticament l'únic artifici al servei del muntatge, a més del refinat suport musical. Les pedres del Grec són utilitzades, amb l'ajuda d'una tènue il·luminació, com a element escenogràfic per recrear un relat concebut per a escenaris històrics com el barceloní i els de Damasc, Lió i Atenes.



► Imatge de l'obra.

El deambular dels actors i actrius sirians i francesos, declamant els llargs recitatius en els seus respectius idiomes, segons interpretin troians o grecs, i la força i convicció al servei dels seus personatges passen a tenir una dimensió encara més gran en aquest relat del drama d'*Andròmaca*, la dona de l'assassi-

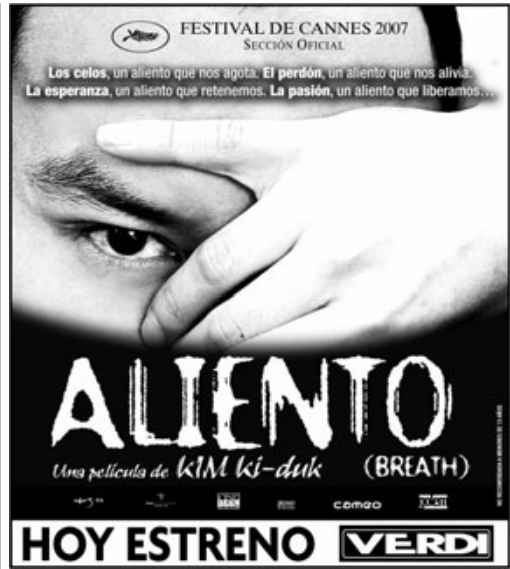
nat heroi troià Hèctor, raptada i utilitzada com a esclava i concubina de Neoptòlem –al qual Racine denomina Pirros–, fill d'Aquil·les.

L'intens monòleg inicial en àrab d'*Andròmaca*, narrant totes les seves desgràcies des que va arribar a la ciutat grega de Ftia, ja va posar a

prova un auditori que ocupava només la meitat de l'aforament. Les dues pantalles laterals utilitzades per seguir la subtítolació en català de l'obra van tenir seriosos desajustos, especialment quan un dels actors es va saltar un paràgraf del text i va crear problemes als tècnics per poder seguir els rètols en el punt narratiu.

El públic va haver d'esforçar-se més per seguir els moments rellevants de la trama, com el de l'enfrontament entre Hermíone, la jove i estèril dona de Neoptòlem, i *Andròmaca*, l'esclava que li havia donat un fill, i l'aparició d'altres personatges clau en la tragèdia, com el rei Peleu.

La utilització de l'àrab i el francès té, a més a més, tot el sentit en aquest muntatge mestís. Serveix per ressaltar l'actual diàleg de sords entre Orient i Occident. La versió no té pretensió d'altres lectures polítiques, però sí que apunta a una crida a l'esperança de la llibertat de les dones. El públic va acabar premiant amb aplaudiments l'esforç dels intèrprets.



46 Festival Internacional de la Porta Ferrada 2008 Juliol i Agost
Sant Feliu de Guixols
Música, Teatre i Dansa

Consulteu el web www.portaferrada.com

Taquilla a Sant Feliu de Guixols al Teatre Auditori Municipal
Tots els dies, divendres i dissabtes, de 18h a 21h.

46 07-08 2008

Juliol	04. Fados de Carlos Siza amb Mariza, Camané i Carlos do Carmo 22:30 Exclusiva a Catalunya
	12. Mala Rodríguez & "Refree" & Original Jazz Orquestra 22:30 Estrena
	13. Ariadna Centro Andaluz de Teatro - Compañía Alalagá 20:00 Exclusiva a Catalunya
	15. Maria Schneider Jazz Orchestra 22:30 Exclusiva a Catalunya
	18. Maria Creuza & Toquinho Tributo a Vinícius de Moraes 22:30 Exclusiva a Catalunya
	20. Homer Ilíada d'Alexandre Baricco amb Jordi Boixaderas & Marta Marco & Lluís Soler 20:00
	24. Roger Hodgson formerly Supertramp 22:30 Exclusiva a Catalunya
	26. Herbie Hancock presenta River Homenatge a Joni Mitchell 22:30 Exclusiva a Catalunya
	29. Tributo a James Brown featuring Cheikh Lo 22:30 Exclusiva a Catalunya
Agost	02. Tania Maria Quartet 22:30 Exclusiva a Catalunya
	03. Ensemble de Cadaqués Cine Fables de La Fontaine de X. Benguerel 18:00 Espècie/familiar
	05. Barcelona Jazz Orquestra & Ann Hampton Callaway 22:30
	08. Rubén Blades i Son de Tikizia 22:30 Exclusiva a Catalunya
	09. José Mercé i Moraito "Caete flamenco" 22:30
	12. Ute Lemper & Orquestra JONDE, 116 7 pecats capitals - Die Sieben Todsünden de Kurt Weill i Bertolt Brecht, direcció escènica Frederic Amat 22:30 Est. a Catalunya
	13. Homenatge a Charlot pel coreògraf Roland Petit Lucía Lacarra, Lluís Bonini i Antonia Márquez 22:30 Exclusiva a Catalunya
	16. Amaral Presentació a Girona 22:00
	17. Orquestra de la Ràdio Nacional d'Hongria i Lluís Claret & Gerard Claret 20:00
	22. Orquestra del Festival Homenatge a Juli Garreta, direcció Josep Caballé 22:30 Estrena

Venda d'entrades
902 44 43 00
www.servicam.com
mòbil www.servicam.com

m'agrades V!

AL CARRER 3-4 5 i 6 VILADECAN'S '08 JULIOL

Cie. Bibendum Tremens (França), Teatr KTO (Polònia), Cie. Transe Express (França), Teatro de la Saca (Castella-Lleó), Max et Maurice (França), Karnavires (França), La Passionata Svironi (Israel) i fins a 50 companyies d'arreu del món

Vine a gaudir de quatre dies de festa de les arts escèniques
Viu Al Carrer 2008!